

6

31 VII 1984
GLASILO
KRAJANOV

portoroža

GIORNALINO DEI
CITTADINI DI portoroſe

LETO II. NOVEMBER 1984

ANNO II. NOVEMBRE 1984

Šola DA - šola NE

Referendum za gradnjo šol: da ali ne? Graditev nove šole v Portorožu: da ali ne? Teme in dileme portoroških pogovorov teh dni. Vsaka s svojo razlago - svojo resnico.

"Šola - vsekakor! Zapisali smo: Prosveta naša bo osveta!" pravijo eni.

"To velja za narod, ne za konkreten primer," pravijo drugi.

"Šola? Da! Zgradi naj jo v celoti tisti, ki bo prevzel prostore in stavbo sedanje šole. To je pravilno," meni ekonomist.

"Res, toda naše gospodarstvo samo potrebuje pomoč."

"Če ne bodo šle na referendum druge krajevne skupnosti, ga bomo organizirali samo za Portorož," predlagajo neredki.

"V interesu celotne občine in ne samo Portoroža je, da gremo na referendum in da ta uspe," meni večina občanov.

"Samoprispevek naj bo izjema, nikakor pa ne pravilo za financiranje graditve šolskih objektov," pripominjajo.

"To je res, toda drugega vira ni," je pri roki odgovor.

"Na tako kratki razdalji od Pirana do Sečovelj je dovolj šol," trdijo nekateri strokovnjaki.

"Šola v Portorožu ima dolgoletno tradicijo. Tu je bilo nekdanje celo učiteljsišče. Domo zdaj ostali brez osnovne šole," sprašujejo drugi.

"Želimo in prosimo, da se delegati zavzamejo za boljše prostorske in gnotne pogoje naših šol," so pozdravili pionirji delegate na seji skupščine ob občinskem prazniku. Pozdrav je izzvenel kot prošnja in vabilo, morda tudi opozorilo.

Dilem je veliko. Ne da bi se do njih opredeljevali, v razmislek naslednja zgodba: V odmaknjeni vasici v Angliji so hoteli ukiniti šolo, ki je imela le enega učenca. Vaščani tega niso dovolili, češ, šolo je preprosto ukiniti, težko pa jo je ponovno ustanoviti. Angleži so znani kot konzervativni ljudje, vezani na tradicijo. Toda ni tudi v tem zrno racionalnega?

Jovan Nikolić

SVET KS JE SKLEPAL

6. seja, 11.6.1984

- Črnogradivselji, ki so prispevali za cesto v Pacugu, bodo dobili denar vrnjen. Zato je prispeval SKIS KS din 150.000,-.
- Zaradi uskladitve stališč o vlogi Nede Keleman, da postavi kiosk za roštilj v Fižinah in pritožbe občana nov proti temu, naj to obravnava zbor le-teh in predstavnikov komiteja za DP in DER.
- Zahteva občanov Belega križa, naj postavijo ogledalo na cesti, je bila posredovana Cestnemu podjetju.
- Na vlogo Iovske družine Strunjan in Radio kluba Béli križ zahtevali od Ivana Fuksa, naj odstrani avtomobile izpred barake na Belem križu, ker ovirajo člane omenjenih društev, ki uporabljata barako.
- Svet KS daje pozitivno mnenje Regini Kmet za nakup stanovanja v Vesni 11.
- SVET KS daje pozitivno mnenje Valterju Krevatinu za adaptacijo in dozidavo hiše Strma pot 5.
- Svet KS daje pozitivno mnenje Juriju, Silvanu in Brunu Potokarju za dozidavo k hiši Sončna pot 14.
- Vergolin Lovro naj z združenjem čolnarjev skliče zbor krajanov, predstavnikov Turističnega društva in Invest-biroja, kjer naj obravnava predlog Komunalnega podjetja, da bi zgradili v Portorožu še nekaj pomolov.
- Emilu Černetiču, Vilfanova 19, je svet KS izdal pozitivno mnenje za nadzidavo hiše. S tem ne soglašajo ing. Branko Polh, Vilfanova 17. Svet KS vlogi ing. Polha ne ugodi.

RELAZIONE SULLE SEDUTE DEL CONSIGLIO CL

6^a seduta - 11.6.1984

- I costruttori abusivi che hanno dato il loro contributo per la strada a Pazzugo riceveranno indietro il denaro. Tale contributo é stato pagato dalla "SKIS" CL din 150.000,-.
- Per coordinare le prese di posizione in riguardo alla domanda di Neda Keleman, per sistemare il chiosco con rosticceria a Fisine e il ricorso dei cittadini contro tale richiesta, si deve convocare il comizio dei cittadini assieme ai rappresentanti competenti del comune.
- La richiesta dei cittadini di Croce Bianca per sistemare uno specchio sulla strada é stata trasmessa all'Azienda per le strade.
- In base alla domanda della Famiglia cacciatori di Strugnano ed il Radio-club di Croce Bianca, si pretende che Ivan Fuks rimuova l'automobile davanti alle baracche a Croce Bianca che ostacola l'accesso dei soci delle citate società.
- Il Consiglio della CL dà parere favorevole a Regina Kmet per l'acquisto della casa d'abitazione Vesna 11.
- Il Consiglio della CL dà favorevole a Valter Hrvatin per l'adattamento e costruzione annessa alla casa in Strma pot 5.
- Il Consiglio della CL dà parere favorevole a Jure Potokar, Silvano Potokar e Bruno Potokar per la costruzione annessa alla in Via del Sole 14.
- Si autorizza il Lovro Vergolin affinché assieme all'associazione dei barcaioli convochi il comizio dei cittadini, i rappresentanti della Società turistica e dell'Invest birò per trattare la proposta dell' Azienda comunale di costruire ancora dei moli a Portorose
- Al Comp. Emil Černetič, Via Vilfan 19 il Consiglio della CL ha dato parere favorevole per alzare la casa;

- Niku Vareziču, Piran, Trg bratstva 9, se v zvezi z zahtevo za mnenje KS za gradnjo hiše odgovori, naj dostavi lokacijsko dokumentacijo.
- Zaplet okoli ureditve dovozne poti ob hudourniku pri Križmanu ob Lepi cesti posredovati komisiji za vloge in pritožbe ObS Piran, ker Enota za upravljanje s stavbnim zemljiščem in TOZD Bernardin ne realizirata pogodbe, po kateri sta dolžni to pot urediti.
- Merkator-Nanos je poslal vlogo, naj bi uredili javno razsvetljavo na križišču pred trgovino in restavracijo na Belem križu. Svet KS je zahteval od Elektra Koper, SKIS Piran in Komiteja za DP in DER, da predlog upoštevajo.

7. seja, 20.6.1984

- Na osnovi sklepov sestanka prizadetih krajanov, predstavnika Avditorija in TD je Svet KS soglašal za postavitve otroškega zabavišča na zelenj. tržnici.
- Na osnovi sklepov sestanka krajanov Fizin in predstavnikov komiteja za DP in DER daje Svet KS Nedi Keleman pozitivno mnenje za obratovanje trgovine v Fizinah za benc. črpalko, pod pogojem, da prodaja tudi kruh, mleko in živila. Glasbe ne sme predvajati.
- Ivanki Koblar se ne daje pozitivnega mnenja za postavitve premičnega gostinskega objekta ob zgradbi KS.
- Svet je sklenil, da je nujno popraviti streho na zgradbi čevljarske delavnice in skladišču civilne zaščite ter izdelati police na podstrešju Obale 16 za potrebe Rdečega križa.
- Hotelu Palace se pošlje zahtevo, naj redno čisti pot, ki povezuje Prečno pot in Staro cesto. Komiteja za DP in DER ter SKIS naj ugotovita, kdo upravlja s to potjo in poskrbita, da bo redno čiščena.

mentre non é stato acconsentito a Branko Polh, ing.dipl., di imporre il divieto.

- Al comp. Niko Varezič, Pirano, Via fratellanza 9, in merito alla richiesta alla CL di costruzione della casa, si risponde di presentare la documentazione di locazione.
- La questione inerente la regolazione della strada d'accesso presso la casa Križman (Lepa cesta) viene passata alla Commissione per le domande ed i ricorsi dell'Assemblea comunale di Pirano, anche perché l'Unità per la gestione dei terreni edificabili e l'OBLA Bernardin non realizzano il contratto con il quale sono in dovere regolare la citata strada.
- In base alla domanda della Mercator-Nanos di sistemare l'illuminazione pubblica al crocevia di Croce Bianca dove si trova il negozio ed il ristorante, il Consiglio della CL pretenderà che l'Elektro Koper, la "SKIS" Pirano e il Comitato competente dell'AC realizzino tale richiesta.

7^a seduta, 20.6.1984

- In base alle delibere dei cittadini interessati, dei rappresentanti dell'Auditorio e della Società turistica, il Consiglio della CL dà parere favorevole alla sistemazione del parco divertimenti per bambini al posto del mercato verdure.
- In base alle delibere dei cittadini di Fisine e dei rappresentanti del comitato comunale competente, il Consiglio della CL dà parere favorevole a Neda Keleman quale esercente della rivendita a Fisine dietro il distributore di benzina, a condizione che si venda pure pane, latte e generi alimentari; non si acconsente l'amplificazione di musiche.
- A Ivanka Koblar non viene dato parere favorevole per sistemare un impianto di trattoria mobile dietro l'edificio della CL.
- Il Consiglio accoglie la delibera affinché si ripari il tetto sulla casa della calzoleria ed il tetto sopra il magazzino per la prote-

- Hotelu Riviera se daje pozitivno mnenje, da uredi parkirni prostor za osebe ob Prečni poti.

8. seja, 5.7.1984

- KS ne daje pozitivnega mnenja Štefanu Mikcu iz Pirana Župančičeva 17, za postavitev barake za orodje na parc. št. 1276, 1278/3 in 8.
- Dimitriju Živcu, Sončna pot 41, se daje pozitivno mnenje za gradnjo tipske barake za orodje na parceli na Šentjanah,
- Evstahiju Preglju, Koper, Letoviška 5, se daje pozitivno mnenje za uporabo barake pred tunelom v Portorožu.
- V odbor KS za pogrebe so imenovani: Leopold Hrobat, član sveta KS in predst. DPO.
- Jovan Nikolić je imenovan v svet INDOK Centra.

9. seja, 3.9.1984

- Svet KS daje pozitivno mnenje Zdravku Vetrih, družini Matič Mirni kot 5, in Željku Bursič, Stara cesta 8, za odkup stanovanj.
- Windisch Angelci se ne daje pozitivnega mnenja za postavitev zidane barake.
- DO Mercator-Nanos se daje pozitivno mnenje, da dobi v začasno uporabo prostore sedanje cerkve, ko se bo leta preselila.
- Obalnemu društvu za zaščito živali se dodeli v souporabo prostor društvenih organizacij Obala 16.
- Svet KS meni, da spada postavitev novih pomolov v Portorožu v okvir zazidalnega načrta in naj se načrt letnih obravnav v sklopu zazidalnih načrtov.
- Skladno s povečanjem stanarin naj se poveča najemnina za prostore, ki jih oddaja KS.

ziona civile, nonché vengano poste delle scansie nella soffitta della casa Lungomare 16 per le necessità della Croce Rossa.

- All'Hotel Riviera si dà favorevole affinché regoli lo spazio per il parcheggio degli auti del personale lungo la Via Trasversale

8^a seduta, 5.7.1984

- La CL non dà parere favorevole a Štefan Mikac da Pirano, Via Župančič 17, per costruire una baracca per attrezzi sulla particella 1286, 1278/3 e 1278/8.
- A Dimitrij Živec, Via del sole 41, si dà parere favorevole per la costruzione di una baracca tipica per attrezzi a Sentjane.
- A Evstahij Pregelj, Capodistria, Via della Villeggiatura 5, si dà parere favorevole per l'uso di una baracca davanti al tunnel a Portoroze.
- Nel Comitato per i funerali della CL sono nominati: Leopold Hrobat, un membro del Consiglio della CL e un rappresentante delle OPS.
- Il comp. Jovan Nikolić viene nominato nel consiglio dell'Indok Centro.

9^a seduta, 3.9.1984.

- Il consiglio della CL dà parere favorevole a Vetrih Zdravko e alla famiglia Matič, Mirni kot 5, nonché a Bursič Željko, Strada vecchia 8, per l'acquisto dell'alloggio.
- All'OL Mercator-Nanos si dà parere favorevole affinché ottenga l'uso provvisorio dei locali dell'attuale chiesa, non appena questa si trasferirà nella nuova sede.
- Alla Società costiera per la protezione degli animali si assegna in coosuffrazione il locale delle organizzazioni sociali, Lungomare 16.
- In conformità con l'aumento degli affitti si aumenti pure l'affitto dei locali dati dalla CL.

Brez našega soglasja ne gre

TOZD Komunalne dejavnosti Komunalnega podjetja Piran si je zamislil poseči v morski prostor. Zgradil bi dva lesena pomola med glavnim pristaniškim pomolom in mrežo, ki ščiti morje glavne plaže pred nesnago. Naročil je idejno skico in začel akcijo za uresničevanje.

Upor zoper to zamisel so začeli čolnarji. Pritegnil je vodja naše delegacije v skupščini SKIS, Lovro Vergolin. Bilo je več razgovorov med občani - brez formalnih okvirov.

5. oktobra je bil sklican v sejni sobi krajevne skupnosti sestanek, ki so se ga udeležili zastopniki hotelov Palace, Igralnice (za marino), Turističnega društva, hoteli Riviera pa so poslali pismo stališče. Za investitorskega pretendenta - TOZD Komunalne dejavnosti - je prišel njegov direktor.

V razpravi je sodelovalo več ljudi, ki so vsi kategorično zavračali svojevoljno zamišljeni poseg. Predvsem bi taka dva pomola s plovili, ki naj bi jih bilo kakšnih 80, temeljito zamazala in zdravstveno ogrozila vodo, namenjeno kopanju. Temelj portoroškega gospodarstva je kopanje v čistem morju. Denar za pomola bi bil lahkomišeln zaprav - ljen tudi zaradi delovanja vetrov in morskih valov. Zamišljena pomola naj bi služila privezom "reflektantov," ki jih nihče ne pozna, nihče ne ve, koliko jih je in če sploh so. (Prisotnim pa je bilo jasno, da si je investitorski pretendent skušal iz tega - najbrž po njegovem neizkoriščenega - morja ustvariti vir dohodkov.)

Zastopnik Igralnice, ki investira v gradnjo marine in upravlja že zgrajeni del marine, je pojasnil, kako se uprava trudi, da zagotovi čistost okoliškega morja. V marini je enostavno nemogoče imeti vodo toliko čisto, da bi bila brez nevarnosti za zdravje, če bi se kdo slučajno okopal v njej. Pomola naj bi bila v bistvu primitivna marina, ki ne bi nudila plovilom niti varnosti, niti vsega drugega, kar tolikšno število čolnov neizogibno potrebuje.

Zastopnik TOZD Komunalne dejavnosti je pod silo argumentov izjavil, da je spoznal napako in da bo "skica" šla ad acta. To pa opozarja, da brez prebivalcev kraja nima nihče pravice posegati v prostor, v živ - ljenjsko okolje krajanov.

D. P.

Priznanja za lepo ureditev okolja

Zelo agilno hortikulturno društvo Portorož je sprejelo pravilnik za dodeljevanje priznanj hortikulturno najlepše urejenemu okolju. Posebna komisija bo ocenjevala najlepše hortikulturno urejene in zasajene okolice javnih objektov, stanovanjskih hiš, balkonov, oken ter no - tranjosti javnih lokalov. Na podlagi te ocene bodo podeljevali plake - te in pohvale. Tisti, ki bodo tri leta zapovrstjo prejeli plakete ali pohvale, bodo lahko prejeli najvišjo nagrado: vrtnico.

Zanimiva in vse pohvale vredna spodbuda. V Portorožu naj bi se vsi trudili, da bi naš kraj res postal "mesto rož".

Glasilno krajanov Portoroža

Giornale dei cittadini
di Portorose

Izdaja informativna skupina pri
svetu krajevne skupnosti
Portorož, Obala 16
Predsednik Tomaž ing. Kunst

Naš vsakdan v nekaj vrstah

- Za hotelom Palace so kar trije kontejnerji za odpadke. Okoli njih neredko dosti smeti - čudovit okras okolja!
- Sredi Portoroža smo dobili letos še tri nove telefonske govornice. Pohvala PTT z željo, da bi jim prinašale dosti zaslužka.
- Gradbišče okoli term in tudi proti novi cerkvi ni razsvetljeno. Mogoče bi pristojnim za to morali posredovati Aladinovo svetilko?!
- Od Pirana do Lucije že vrsto let načrtujejo pešpot ob morju, a ni nič od nje. Ob solinskih skladiščih je pešpot ob vsakem dežju nasilna prha za mimoidoče. Doklej še?
- V Fižinah so le dobili kiosk. Preskrba z osnovnimi živili pa je ostala na "psu". Krajani pa bi le radi prišli "s psa" "na konja."
- Na plaži pri domu železarnaravne so polagali električni kabel, zemlje pa niso zravnali in tudi na travo so pozabili. Taka zanikrnost je ostala v spomin. Pristojni pa zaslužijo spomin.
- Za bencinsko črpalko v Fižinah je nekdo navozil kup zemlje. Navlako kompletirajo zdaj še z odlaganjem odpadkov. Ni kaj reči, zgledi vlečejo.
- Ob glavnem pomolu v Portorožu visoka plima vedno nanese različno navlako. Nihče ne poskrbi zanjo. Če jo je morje prineslo, naj jo še odnese!
- Portoroške ulice postajajo vse bolj priljubljen parkirni prostor za avtobuse. Namesto po Hamletovsko "Kraljestvo za konja" bi v Portorožu rekli: "Priznanje za boljšo prometno urenitev."
- Znameniti park za poslopjem Droge zasluži dvakratni pristavek "naj": predvsem je to botanično najbolj ogleda vredna zanimivost Portoroža, hkrati pa najlepše spričevalo naše zanikrnosti. Priložnost za obogatitev okolja in turistične ponudbe.

Portoroška jesenska "idila"

Prišla je, kakor pravi pesnik, tiha jesen. Listje na cesti, v parkih, poetičen okras. Veliko poezije na naših ulicah. Mnogi mislijo, da bi ga morali odpeljati.

Okolica "tržnice" je kot resignirani, zapuščen starec - filozofski okras. Tu so nekdanj kraljevale zelenilo trave, pisanost cvetja, urejenost. Morda bo še kdaj tako?

Veliki park ob Koprski cesti je utrujeno brezvoljen, apatičen, po meščkan. Ostanki velike poletne bitke: razbite klopi, uničeno cvetje, papir, konzerve, razbite steklenice, sledovi parkiranih avtomobilov - dramatičen okras. Jesen je prišla o pravem času. Park se obnavlja, oživlja. Vsi naši parki, ulice, travniki, cvetlični nasadi upajo, da bodo prihodnjo sezono pod varstvom turističnih redarjev, kontrolorjev. Tudi mi upamo!

Pri stavbi krajevne skupnosti v Portorožu - jamski okras. Nekaj kopljejo, ugotavljajo. Predolgo. Tu bi bil bolj primeren travnati in cvetlični okras.

Tržnica: sezona, poletje. Glasba - močna, bučna, foni rastejo. Ušesa so se navadila. V "Primorskih novicah" oglasi za prodajo aparata za naglušne. Podobna glasba tudi v oktobru. Nekateri menijo, da bi ta zvočni okras moral biti prilagojen jesenskemu razpoloženju in že umirjenim strastem.

Razvnete barve mehkega ruja so prekrile pobočja Valete. V Portorožu so - in niso pergole. Škoda. To bi bil lep okras.

PREDSTAVLJAMO VAM - PREDSTAVLJAMO VAM - PREDSTAVLJAMO VAM -

Prerasla je občinske in republiške meje

Čeprav radi poudarjamo, da je Portorož sinonim za letoviški kraj, je to le delno točno. Podatek, da je v Portorožu sedež DROGE, ene največjih kmetijsko-živilsko-predelovalnih delovnih organizacij v državi, zgovorno priča, da mesto rož še zdaleč ni samo turistično središče.

Korenine DO Droga, kmetijstva in živilske industrije Portorož, segajo daleč v preteklost. Delovna organizacija DROGA je nastala z združitvijo 700 let starih piranskih solin in Začimbe leta 1954. Leta 1977 je prišlo do ponovne združitve delovnih organizacij HP Droga, HP Delamaris in Koloniale, v eno delovno organizacijo, ki je pod skupnim imenom HP DROGA Portorož začela poslovati 1.1.1978. S 1.1.1984 je DROGA začela poslovati v novi obliki. Tri delovne organizacije: MPI "KRAS" SEŽANA, AGRARIA KOPER in DROGA PORTOROŽ so se združile. 31. avgusta letos je bilo v Drogi zaposlenih 3390 ljudi; DO združuje pa tudi 650 kooperantov.

DO "DROGA" je sestavljena iz 15 TOZD, ki so ustanovili DSSS za opravljanje delovnih nalog skupnega pomena. Osnovne dejavnosti DO, ki jih opravljajo TOZD v njenem sestavu so naslednje:

TOZD "ARGO" IZOLA: Predelava in konzerviranje mesa;

TOZD "BLAGOVNI PROMET" PORTOROŽ: trgovina na debelo z živilskimi in neživilskimi proizvodi ter zunanja trgovina z živilskimi in neživilskimi proizvodi;

TOZD "DELAMARIS" IZOLA: odkup, predelava in konzerviranje rib;

TOZD "GOSAD" SREDIŠČE OB DRAVI: odkup, predelava in konzerviranje ter pakiranje sadja in zelenjave;

TOZD "KRAS" MPI SEŽANA: odkup, klanje živine, pakiranje mesa, predelava in konzerviranje mesa;

TOZD "MLEKARNA" DEKANI: predelava in konzerviranje mleka;

TOZD "RIBA" IZOLA: ribištvo;

TOZD "AGROSERVIS" KOPER: Popravila in vzdrževanje cestnih motornih vozil, kmet. in gradb. strojev, orodja, delovnih priprav;

TOZD "SOLINE" SEČA PRI PORTOROŽU: Proizvodnja in predelava ter oplemenitenje morske soli;

TOZD "SUDEST" GRADIŠČE PRI MATERIJI: mletje in luščenje žita;

TOZD "VINAKOPER" Kmetijska proizvodnja in predelava KOPER: vinogradništvo, sadjarstvo, poljedelstvo in proizvodnja vina;

TOZD "ZAČIMBA" SEČA PRI PORTOROŽU: Proizvodnja in predelava za = čimb, kavovine in drugih živilskih proizvodov (kava, čaj);

TOZD "ŽIVILA" SADJE IN ZELENJAVA IZOLA: trgovina na debelo s sadjem in zelenjavo ter njihovimi izdelki;

TOK "AGRARIA" KOPER: živinoreja, sadjarstvo, vinogradništvo in poljedelstvo;

TOK "VINAKRAS" KMETIJSKA PROIZVODNJA IN PREDELAVA SEŽANA: živinoreja, sadjarstvo, vinogradništvo in proizvodnja vina.

S svojim proizvodnim programom in asortimanom proizvodov svojih TOZD, je D R O G A zavzela dobre pozicije na domačem in tujem tržišču.